

ATTENTION

A lire impérativement avant le montage de la pompe.

1. ALIMENTATION**Comment alimenter votre pompe PA/PAC/PAD :**

- s'assurer de la parfaite propreté du réservoir, de l'huile, de la conduite d'alimentation et de l'étanchéité de cette dernière.
- brancher la conduite d'alimentation, monter sur la pompe le flexible pression et laisser pendre l'autre extrémité dans un récipient propre.

2. AMORÇAGE**Comment amorcer votre pompe PA/PAC/PAD :**

- Ouvrir la vanne d'isolement du réservoir, si elle existe.
- faire le plein du réservoir, si possible avec un groupe de remplissage équipé d'un filtre.
- mettre en route à vitesse moyenne (800-1000 tr/min à la prise de mouvement) jusqu'à écoulement régulier et sans air.

NB : Suivant configuration d'alimentation, cette manœuvre ne doit pas excéder 1 à 2 minutes. Dans le cas contraire, contrôler l'étanchéité de l'alimentation et renouveler l'opération ci-dessus.

- arrêter le moteur, brancher définitivement votre flexible et remettre en route.

3. ASSEMBLAGE

Utiliser exclusivement les éléments de fixation d'origine fournis avec la prise de mouvement.

En l'absence de préconisation du constructeur de la PMT, graisser les cannelures avec de la graisse graphitée.

NB : Pour le couple de serrage, se reporter aux prescriptions du constructeur de la prise de mouvement.

4. JOINT FRONTAL

La pompe PA/PAC/PAD est équipée d'un joint frontal caoutchouc. Ne pas utiliser le joint papier éventuellement fourni avec la prise de mouvement.

5. CONTROLE

- Contrôler périodiquement le serrage de la pompe sur la prise de force.

Hydro Leduc propose des raccords d'aspiration orientables, adaptables sur les pompes PA/PAC/PAD.

6. ETANCHEITE D'AXE

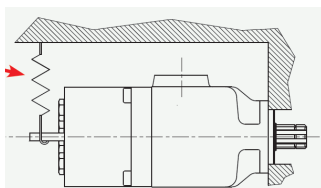
Tube plastique : La pompe PA/PAC/PAD est équipée d'un tube plastique qui protégera sa double étanchéité et permettra de voir une éventuelle perte d'étanchéité entre la pompe et la boîte de vitesse. Accrocher ce tube vers le haut, par exemple sur la ligne d'aspiration en utilisation un circlips (voir figures ci-contre).

Attention : ne pas peindre et ne pas obturer le tube plastique d'évent. S'assurer régulièrement de son état de propreté, éventuellement le remplacer.

Pour plus de renseignements, se reporter au catalogue général.



Pour pompes PA 2x75 et PA 75-40: support élastique recommandé



For PA 2x75 & PA 75-40 pumps: we recommend using an "elastic" support device.



**BE CAREFUL :
these instructions must be read
before installation**

1. OIL SUPPLY**Oil supply for your PA/PAC/PAD pump :**

- Check the tank, oil and supply line are all perfectly clean, and that the supply line is airtight.
- Connect the supply line, put the pressure line onto the pump and put the other end in a clean bucket or container.

2. PRIMING**How to prime your PA/PAC/PAD pump :**

- Open the tank isolation valve, if there is one.
- Fill in the tank, preferably with a filling device including a filter.
- Start up and run the pump at medium speed (800 to 1000 rpm at the PTO) until the oil is flowing out of the pump regularly and there are no more air bubbles.

NB : depending on the installation, this procedure should not take more than 1 to 2 minutes. If it does, check the supply line is airtight and repeat the instructions above.

- stop the motor, connect the hose permanently and start up again.

3. INSTALLATION

Use only the fixation nuts supplied with the PTO.

If no recommendations from PTO manufacturer, grease the splines with graphite grease.

NB : for the braking torque, please check out the specifications given by the PTO manufacturer.

4. FRONT SEAL

The PA/PAC pump is fitted with a rubber front seal. Do not use any paper seal delivered with the PTO.

5. CONTROL CHECKS

- We advise you to check the tightening of the pump – PTO connection regularly.
- Leduc also offers swivel inlet fittings adapted for all PA/PAC/PAD pumps.

6. SHAFT SEALING

Plastic tube : Your PA/PAC/PAD pump is fitted with a plastic tube protecting its double seals and enables any leaks between pump and gear box to be seen.

Fasten this tube pointing upwards, attached to the supply line using circlips, for example (see figure).

Be careful : do not paint and obturate the plastic tube. Check regularly its cleanliness. Replace it if necessary.

For any further details, please refer to our catalogue.

ACHTUNG :
diese Vorschriften müssen vor dem Einbau gelesen werden.

1. ÖLZULAUF

Ölzulauf :

- bitte auf eine absolute Sauberkeit des Tanks, Öls und der Saugleitung achten, sowie deren Dichtheit prüfen.
- Saug – , und Druckleitung an der Pumpe anschließen, die andere Seite der Druckleitung frei in einen Behälter führen.

2. ENTLÜFTEN UND ANSAUGEN

Entlüften und Ansaugen :

- Füllventil (wenn vorhanden) öffnen.
- Behälter füllen, wenn möglich mittels eines Füllaggregats mit Filter.
- Pumpe drehen lassen, bei einer Drehzahl am Nebenabtrieb von ca 800-1000 U./min, bis keine Luftblasen erscheinen und die Pumpe einene ruhigen Lauf aufweist.

Dieser Vorgang darf je nach Zulaufleitungsanordnung nicht länger als **1-2 Minuten dauern**. Sonst nochmals Dichtheit prüfen und Vorgang wiederholen.

- Motor abstellen, Druckleitung anschließen und neu starten.

3. ANBAU

Ausschliesslich die originalen Befestigungsteile verwenden, die mit dem Nebenabtrieb geliefert werden.

Ohne besondere Empfehlung des Nebenabtrieb Herstellers, ist das einfetten (graphitfett) des Keilwellenprofils erforderlich.

Zum Anzugsdrehmoment sollen sie sich auf die Anweisungen des Lieferanten des Nebenabtriebs beziehen.

4. VORDERSEITIGE ABDICHTUNG

Die PA/PAC/PAD – Pumpe ist mit einem Gummi-Oring ausgestattet. Bitte keine weiteren Papierdichtungen, die mit dem Nebenabtrieb mitgeliefert werden, zusätzlich benutzen.

5. WARTUNG

- Pumpenbefestigung auf dem Nebenabtrieb regelmäßig prüfen. Hydro Leduc bietet auch einstellbare Ansaugstutzen passend zuden PA und PAC Pumpen an.

6. WELLEN – ABDICHTUNG

Plastikrohr : Die PA/PAC/PAD – Pumpe ist mit einem Plastikrohr versehen, das die Doppelabdichtung schützt ; es ermöglicht, eine eventuelle Leckage zwischen Pumpe und Getriebe zu entdecken. Befestigen sie dieses Plastikrohr nach oben, z.b. auf der Ansaugleitung mittels eines Kabelbinders (s. Bilder daneben).

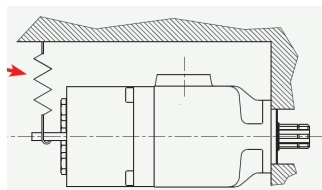
Achtung : Das Plastikrohr nicht streichen und auch nicht verschließen.

Bitte regelmäßig kontrollieren, daß diese Seiten unverschmutzt und sauber bleibt. ggf. Umtauschen.

Weitere Informationen : entnehmen Sie bitte unserem Katalog.



Für die PA 2x75 und PA 75-40 pumpen, wird eine "elastische" halterung empfohlen.



Para las bombas PA 2x75 y PA 75-40 recomendamos utilizar uno sistema de base "elastica" como sigue.



El buen funcionamiento de la bomba y su duración de vida depende de su correcta instalación

1. ALIMENTACION

Como alimentar su bomba PA/PAC/PAD :

- Asegurarse de la perfecta limpieza del deposito, del aceite, del tubo de alimentación, y de la estanqueidad del tubo de alimentación.
- Conectar el tubo de alimentación, montar sobre la bomba el tubo de presión y dejar colgada la otra extremidad en un recipiente limpio.

2. PRECARGA

Como precargar su bomba PA/PAC/PAD :

- Abrir la válvula de aislamiento, si existe.
- Llenar completamente el depósito, si posible con un grupo de cargo equipado de un filtro.
- Poner en marcha a media velocidad (800 – 100 rpm sobre la toma de fuerza) hasta una salida del aceite regular y sin aire.

Nota : Según las configuraciones de alimentación, esta operación no debe exceder 1 o 2 minutos. En el caso contrario, controlar la estanqueidad de la alimentación y reempezar la operación anterior.

- Para el motor, conectar definitivamente el tubo y volver a poner en marcha.

3. MONTAJE

Utilizar exclusivamente los elementos de origen suministradas con la toma de fuerza.

Sin otras preconizaciones del fabricante de la toma de fuerza, engrasar las canaladuras con grasa de grafito.

NB : Para el par de apriete, por favor consulte las especificaciones del fabricante de la toma de fuerza.

4. JUNTA FRONTAL

La bomba PA/PAC/PAD se equipa de una junta frontal caucho.

No utilizar la junta de papel que puede ser suministrada con la toma de fuerza.

5. CONTROLES

- Controlar periódicamente el apriete de la bomba sobre la toma de fuerza. Hydro Leduc propone rácores de aspiración orientables y adaptables con las bombas PA/PAC/PAD.

6. ESTANQUEIDAD DEL EJE

Tubo de plástico : la bomba PA/PAC/PAD está equipada con un tubo de plástico que protecta su doble estanqueidad y permite ver una eventual falta de estanqueidad entre la bomba y la caja de velocidad.

Hacer una lazada de retención con el tubo, y fijarlo sobre la linea de aspiración con un reten (ver dibujo).

Atención : no pintar y no tapar el tubo plástico. Asegurarse regularmente de su limpieza, y si es necesario remplazarlo.

Para mas informaciones, por favor consulte el catalogo general.